

He Ma'i Nō Iolani

Kahea: Ae, he ma'i nō Iolani

1. (hds hula pos. Rt.....)
He wahi ma'i, 'Ēhē, 'āhā (This is a ma'i)
Kaholo~R Ka'o L~R up to lowest at floor

(hula position left.....)
Nō Iolani, 'Ēhē, 'āhā (for Iolani)
Kaholo~L Ka'o R~L to floor
 2. (open R from L side at waist height or little higher)
Aia ko ma'i, 'Ēhē, 'āhā (Your ma'i is)
Kaholo~R Ka'o L~R up to lowest at floor

(open L from R side by waist, L by waist or little higher)
I Hi'ilawe, 'Ēhē, 'āhā (at Hi'ilawe)
Kaholo~L Ka'o R~L up to lowest at floor
 3. (open 2 hds from piko, open slightly more)
Kē lalawe 'ia la, 'Ēhē, 'āhā (Moving excitingly are)
Kaholo~R Ka'o L~R up to lowest at floor

(Look to L, bring hds to hips, look R & L @ hip)
Ko kīkala nui, 'Ēhē, 'āhā (Your powerful hips)
Kaholo~L Ka'o R~L up to lowest at floor
 4. (L arm low~~"log", place Rt hd "saw")
I ka lā'au, 'Ēhē, 'āhā (A log, indeed....)
Kaholo~R Ka'o L~R up to lowest at floor

("saw" to L~R~L & slow R~L)
Ka pahi olo, 'Ēhē, 'āhā (with it's sawing motion)
Kaholo~L Ka'o R~L up to lowest at floor
 5. (Clasp 2 hds by ma'i.....)
Pa'a ko lima, 'Ēhē, 'āhā (Grasp with your hands...)
Kaholo~R Ka'o L~R up to lowest at floor
- (L out, plm dn low, R comes around from behind over head & pushes down)
E 'uhau ana, 'Ēhē, 'āhā (Pushing, guiding....)
Kaholo~L Ka'o R~L up to lowest at floor

(He ma'i no Iolani pg. 2)

6. (fist side by side, low~~pull apart a little)
E 'i'i ana, 'Ēhē, 'āhā (Tightenin, shhhh!)
Kaholo~R Ka'o L~R up to lowest at floor

(L palm down, L brush top of hd 3X~~"make nice")
E mamau ana, 'Ēhē, 'āhā (Stuck tightly together)
Kaholo~L Ka'o R~L up to lowest at floor

7. (Hula position R.....)
Ha'ina ko ma'i 'Ēhē, 'āhā (Tell the refrain of your ma'i)
Kaholo~R Ka'o L~R up to lowest at floor

(hula position L.....)
No Iolani, 'Ēhē, 'āhā (For Iolani)
Kaholo~L Ka'o R~L up to lowest at floor

(Pau: Hds low, together, Rt on top of L in front of ma'i)

kahea: He ma'i no Iolani.

This chant was shared with me by Kumu Hula Leina'ala Kalama Heine in 1978. 'Ala's Kumu Hula was Maiki Aiu, a first cousin of Lani Kalama, my Kumu Hula. Maiki and Lani were both students of Lokalia Montgomery, though I don't know if mele comes from Lokalia or another source. Maiki had several teachers, my Kumu only Lokalia.